AKKUmed®
www.akkumed.com stand-by quality

Battery type:
NiCd

User Instructions

Installation and use
This product must be installed by a qualified professional!
Refer to the equipment manufacturer's instructions!

Before its first use, fully charge the battery using the specified charger. The battery may only be replaced by authorised technical personnel with the device switched off. Avoid mechanical impact on the battery and its terminals. Do not allow the terminals to come into contact with metallic objects:

RISK OF SHORT CIRCUIT, FIRE AND EXPLOSION

Do not expose the battery to fire or high temperatures. Do not open the battery.

Charging the battery
Before charging the battery, ensure correct polarity! To operate at its specified capacity, always charge the battery in room temperature. The battery may heat up while charging. Charge the battery at the rate and for the time specified. Avoid total discharge of the battery, i.e. do not leave the battery for longer periods in the unused, activated device. Always make sure to fully charge NiCd (Nickel Cadmium) batteries to avoid loss of capacity through the memory effect. Some batteries only achieve their full capacity after several charging cycles. We therefore recommend charging the battery in the device before its first use and then discharging and recharging it. This will increase the useful life of the battery.

Storing, maintaining the battery
Store the battery in a cool, dry and well-ventilated place, protected from damp and humidity. Protect from short circuits. If several products are included in the pack, leave the instructions in the outer packaging until all products are used.

The batteries are provided with a LOT no. or production code: 1234, where 1=day of week, 2+3=calendar week; 4=year. Example: 5270xxxxx = Friday, CW 27, 2020.

Stored batteries should be recharged at least every 3 months. Batteries already in use should be checked for efficiency once a year. Batteries achieving less than 80% of their rated capacity should be discarded or replaced. Batteries older than 24 months should be checked every 6 months.

Disposal of used batteries
Used batteries must not be disposed of with common household waste! Please take old batteries to a designated collection point. Details and information on disposal are available at:

https://www.grs-batterien.de

Should you have any queries, please contact us at any time using the following free service hotline:
0800-AKKUMED (0800-2558633).

Akkuplanet GmbH, Berta-Benz-Str. 18,
D-40670 Meerbusch, Germany,
phone +49-2159-922 40-00

CE mark based on Regulation (EU) 2017/745 on medical devices of 25 May 2017

Bedienungsanleitung

Einbau und Anwendung
Der Einbau ist nur von Fachpersonal durchzuführen!
Bitte beachten Sie dabei auch die Bedienungsanleitung des Geräteherstellers!

Vor dem ersten Gebrauch laden sie den Akkumulator bitte mit dem dafür vorgesehenen Ladegerät vollständig auf. Der Akkuaustausch darf nur von autorisiertem Fachpersonal bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen. Vermeiden Sie mechanische Belastungen am Akku selbst und an den Kontakten.

Berühren sie niemals die Kontakte mit metallischen Gegenständen:

KURZSCHLUSS-, BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR

Setzen Sie den Akku niemals Feuer oder hohen Temperaturen aus. Öffnen Sie niemals den Akku.

Laden des Akkus
Achten Sie vor dem Aufladen des Akkus unbedingt auf die richtige Polarität! Um die angegebene Kapazität des Akkus zu erreichen, führen Sie das Laden des Akkus bei Raumtemperatur durch. Während des Ladevorganges kann sich der Akku erwärmen. Verwenden Sie zum Laden des Akkus den angegebenen Ladestrom und die angegebene Ladedauer. Vermeiden Sie Tiefentladungen, d.h. lassen Sie den Akku nie über längeren Zeitraum ungenutzt im eingeschalteten Gerät. Laden Sie NiCd (Nickel Cadmium) Akkumulatoren immer vollständig, damit kein durch den s. g. Memory Effekt hervorgerufener Kapazitätsverlust auftritt. Manche Akkumulatoren erreichen ihre volle Kapazität erst nach mehreren Ladezyklen. Wir empfehlen Ihnen daher den Akku vor der ersten Verwendung im Gerät zu laden, wieder zu entladen und erneut zu laden. Dies erhöht zudem die Lebensdauer des Akkus.

Lagerung, Wartung des Akkus
Bitte lagern Sie den Akku trocken, vor Nässe und Luftfeuchtigkeit geschützt in kühlen und gut durchlüfteten Räumen. Achten Sie darauf, dass keine Kurzschlüsse entstehen können. Wenn es sich um mehrere Produkte handelt, belassen Sie bitte die Gebrauchsanweisung so lange in der Umverpackung, wie sich noch Produkte darin befinden.

Die Akkus sind mit einer LOT-Nr. bzw. einem Produktionscode versehen: 1234 wobei 1=Wochentag, 2+3=Kalenderwoche; 4=Jahr.
Beispiel: 5270xxxxx = Freitag, KW 27, 2020.

Akkus sollten bei Lagerung spätestens nach 3 Monaten nachgeladen werden. Akkus, welche sich bereits in Betrieb befinden, sollten einmal pro Jahr auf ihre Leistungsfähigkeit geprüft werden.
Akkus, die weniger als 80% ihrer Nennkapazität erreichen, sollten ausgesondert bzw. ersetzt werden, Akkus, die älter als 24 Monate sind, sollten alle 6 Monate überprüft werden.

Entsorgung von Altbatterien
Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmüll! Bitte entsorgen Sie die alten Batterien an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle. Hinweise und Informationen zur Entsorgung finden Sie unter:

https://www.grs-batterien.de

Sollten Sie Rückfragen haben, stehen wir Ihnen jederzeit gerne unter der kostenfreien Service-Rufnummer:

0800-AKKUMED (0800-2558633) zur Verfügung.

Akkuplanet GmbH, Berta-Benz-Str. 18, D-40670 Meerbusch,
Telefon: +49-2159-922 40-00

CE-Kennzeichnung nach der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte vom 25. Mai 2017

Istruzioni per l'uso

Incorporazione e utilizzo
Il montaggio va effettuato esclusivamente da parte di personale specializzato!
Sono da osservare anche le istruzioni per l'uso del produttore dell'apparecchio!

Prima del primissimo utilizzo si raccomanda di caricare completamente l'accumulatore con il caricatore appositamente previsto. L'accumulatore deve essere sostituito esclusivamente da parte di personale autorizzato e specializzato con l'apparecchio spento. Evitare carichi meccanici all'accumulatore stesso e ai contratti.

Non toccare mai i contatti con degli oggetti metallici:

PERICOLO DI CORTOCIRCUITO, INCENDIO ED ESPLOSIONE

Non esporre ma la batteria a fuoco e temperature elevate. Non aprire mai l'accumulatore.

Carica dell'accumulatore
Prima di caricare l'accumulatore è assolutamente necessario accertarsi della corretta polarità! Al fine di raggiungere la capacità specificata dell'accumulatore, occorre caricare l'accumulatore a temperatura ambiente. Durante il ciclo di carica l'accumulatore può riscaldarsi. Per caricare l'accumulatore occorre utilizzare la corrente di carica indicata e rispettare la durata di carica specificata. Evitare delle scariche complete, vale a dire, non lasciare mai l'accumulatore per un periodo prolungato in un apparecchio acceso ma non utilizzato. È necessario caricare sempre completamente gli accumulatori al NiCd (Nickel Cadmium), al fine di evitare una perdita di capacità dovuta al cosiddetto effetto Memory. Alcuni accumulatori raggiungono la loro massima capacità solo dopo un numero maggiore di cicli di carica. Pertanto, si raccomanda di caricare l'accumulatore prima del primissimo utilizzo all'interno dell'apparecchio, scaricarlo di nuovo e ricaricarlo. Inoltre, in questo modo si aumenta la durata utile dell'accumulatore.

Conservazione, manutenzione dell'accumulatore
Si raccomanda di conservare l'accumulatore in un luogo asciutto, fresco, ben ventilato e protetto dal bagnato e dall'umidità. Accertarsi che non possano verificarsi dei cortocircuiti. Qualora dovesse trattarsi di più prodotti, si raccomanda di lasciare le istruzioni per l'uso nella confezione, finché in questa si trovano ancora dei prodotti.

Gli accumulatori sono dotati di un numero di PARTITA risp. di un codice di produzione: 1234 dove 1=giorno, 2+3=settimana; 4=anno.
Esempio: 5270xxxxx = venerdi, settim. 27, 2020.

Gli accumulatori dovrebbero essere ricaricati ogni 3 mesi durante il periodo di immagazzinamento. Gli accumulatori che vengono attualmente utilizzati dovrebbero essere controllati una volta all'anno per accertarne il rendimento. Gli accumulatori che raggiungono meno dell'80% della loro capacità nominale dovrebbero essere scartati ossia sostituiti, gli accumulatori più vecchi di 24 mesi dovrebbero essere controllati ogni 6 mesi.

Smaltimento di batterie vecchie
Le batterie e gli accumulatori usati non vanno smaltiti nei rifiuti domestici! Si raccomanda di smaltire le batterie vecchie in un centro di raccolta appositamente allestito. Le rispettive informazioni per lo smaltimento si trovano al sito:

https://www.grs-batterien.de

In caso di eventuali domande, siamo volentieri a vostra disposizione in qualsiasi momento sotto il numero di servizio gratuito:

0800-AKKUMED (0800-2558633).

Akkuplanet GmbH, Berta-Benz-Str. 18, D - 40670 Meerbusch,
telefono: +49-2159-922 40-00

Marchio CE secondo il regolamento (UE) 2017/745 sui prodotti medicali del 25 maggio 2017

Notice d'emploi pour référence

Montage et application
L'exécution du montage est exclusivement réservée à des techniciens! Lors de cette opération, prière d'absolument respecter le manuel d'utilisation du constructeur d'appareils!

Avant le premier emploi, veuillez SVP charger complètement l'accumulateur avec le chargeur prévu à cet effet. Le remplacement de l'accumulateur est exclusivement réservé à un technicien agréé lorsque l'appareil est hors circuit. Eviter des contraintes mécaniques sur l'accumulateur même et sur les contacts. Ne jamais toucher les contacts avec des objets métalliques :

RISQUE DE COURT-CIRCUIT, D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Ne jamais exposer l'batterie à des sources de chaleur, à toute flamme nue ou à des températures élevées. Ne jamais ouvrir l'accumulateur.

Chargement de l'accumulateur
Avant de charger l'accumulateur, vérifier absolument que la polarité est correcte ! Pour atteindre la capacité indiquée de l'accumulateur, charger ce dernier à température ambiante. L'accumulateur peut chauffer pendant le chargement. Pour charger la batterie, utilisez le courant de charge et la durée de charge indiqués. Eviter des décharges totales, c.-à-d. ne jamais laisser l'accumulateur inutilisé dans l'appareil en circuit pendant une longue période. Toujours charger complètement les accumulateurs NiCd (nickel-cadmium) pour parer à toute perte de capacité provoquée par le dit « memory effect ».
Certains accumulateurs atteignent leur entière capacité uniquement après plusieurs cycles de charge. Par conséquent nous préconisons de charger, de décharger et de recharger l'accumulateur avant sa première utilisation dans l'appareil. Cette méthode permet d'augmenter la durée de vie de l'accumulateur.

Stockage, entretien de l'accumulateur
Veuillez SVP stocker l'accumulateur dans des locaux secs, frais, bien aérés et protégés de l'eau et de l'humidité. Veillez à éviter toute formation de courts-circuits. Lorsqu'il s'agit de plusieurs dispositifs, veuillez SVP laisser la notice d'emploi dans l'emballage tant que des dispositifs y sont toujours contenus.

Les accumulateurs sont doté d'un n° LOT voire d'un code de production: 1234 en l'occurrence 1=le jour de la semaine, 2+3=la semaine calendaire ; 4=l'année. Exemple : 5270xxxxx = vendredi, semaine 27, 2020.

Lorsqu'ils sont stockés, nous préconisons la recharge des accumulateurs au plus tard au bout de 3 mois. Pour les accumulateurs qui sont déjà en service, nous préconisons de vérifier leur capacité au moins une fois par an.
Il est conseillé de mettre les accumulateurs qui ont atteint une capacité nominale inférieure à 80% à l'écart ou de les remplacer, les accumulateurs de plus de 24 mois sont à vérifier tous les 6 mois.

Mise au rebut des piles usagées
Ne jamais mettre les piles et les accumulateurs usagés aux ordures ménagères ! Veuillez SVP remettre les piles usagées à un point de collecte prévu à cet effet. Pour de plus amples conseils et informations pour la mise au rebut, consulter notre site:

https://www.grs-batterien.de

Pour tous renseignements complémentaires, nous nous tenons volontiers à votre disposition, composez pour cela le numéro SAV:

0800-AKKUMED (0800-2558633), appel gratuit.

Akkuplanet GmbH, Berta-Benz-Str. 18, D - 40670 Meerbusch, Germany,
Numéro d'appel +49-2159-922 40-00

Marquage CE selon au règlement (UE) 2017/745 relative aux dispositifs médicaux du 25 mai 2017